

(目的)

第一条 この規則は、警察職員が保持すべき職務に係る倫理(以下「職務倫理」という。)及び警察職員のサービスの基準を定めることを目的とする。

(Tujuan)

Pasal Satu Peraturan ini bertujuan untuk menetapkan standar bagi etika (selanjutnya disebut “Etika Tugas”) dan kewajiban petugas kepolisian dalam tugas yang harus diemban oleh petugas kepolisian.

(職務倫理)

第二条 警察職員は、警察の任務が国民から負託されたものであることを自覚し、国民の信輔にこたえることができるよう、高い倫理観の涵養に努め、職務倫理を保持しなければならない。

(Etika Tugas)

Pasal Dua Petugas kepolisian harus menyadari bahwa kewajiban kepolisian adalah melaksanakan mandat dari rakyat, dapat menjawab kepercayaan rakyat, berusaha menumbuhkan rasa etika yang tinggi, serta mengemban etika tugas.

2 前項の職務倫理の基本は、次に掲げる事項とする。

- 一 誇りと使命感を持って、国家と国民に奉仕すること。
- 二 人権を尊重し、公正かつ親切に職務を執行すること。
- 三 規律を厳正に保持し、相互の連帯を強めること。
- 四 人格を磨き、能力を高め、自己の充実に努めること。
- 五 清廉にして、堅実な生活態度を保持すること。

2 Dasar etika tugas di bagian sebelumnya diperjelas menjadi hal-hal berikut.

- 1 Bangga dan sadar akan tanggung jawab dan pelayanan terhadap negara dan rakyat.
- 2 Menghargai hak asasi manusia dan melaksanakan tugas dengan adil dan itikad baik.
- 3 Menjaga kedisiplinan yang tinggi dan mempererat rasa solidaritas.
- 4 Mengasah karakter, meningkatkan kemampuan dan berusaha mencapai kemajuan diri.
- 5 Memiliki kehidupan dan sikap yang bersih dan konsisten.